

29 ago 2025 Actualizado 07:51

▶ **HOY POR HOY** Sigue 'El Abierto' en directo con Esther Vera, Mariola Urrea y José Enrique Monrosi

Sociedad

Osakidetza lanza un traductor para que médicos no bilingües accedan a historiales en euskera

'Itzulbide' permite traducir automáticamente consultas médicas y garantiza la continuidad y seguridad asistencial



(CADENA SER)

Redacción**Radio Bilbao** 26/08/2025 - 11:28 CEST

Osakidetza ha puesto en marcha *Itzulbide*, un traductor neuronal diseñado para facilitar la labor de los profesionales sanitarios que no dominan el euskera. El sistema traduce automáticamente al castellano la información escrita en las historias clínicas cuando la atención médica se desarrolla en euskera, evitando así problemas de comprensión que puedan afectar a la seguridad del paciente.

La herramienta ya está en uso en la OSI Donostialdea y se extenderá progresivamente al conjunto de la red sanitaria antes de que finalice el año. Con ello, se busca garantizar que la elección del idioma por parte del paciente no suponga un obstáculo para otros profesionales que intervengan en su atención.

Más euskera en la atención sanitaria

El Servicio Vasco de Salud ha destacado que cada vez son más los pacientes y profesionales que demandan el uso del euskera en las consultas. De hecho, más de la mitad de la plantilla en plazas estructurales es bilingüe y las últimas promociones de titulados sanitarios de la Universidad del País Vasco dominan las dos lenguas oficiales.

Hasta ahora, era habitual que un profesional atendiera en euskera al paciente pero transcribiera la información en castellano en la historia clínica, para garantizar que otros compañeros pudieran entenderla. *Itzulbide* viene a resolver este problema y a impulsar el uso del euskera también en la comunicación escrita.

Más de 200 profesionales han participado en la creación del corpus lingüístico con el que se ha entrenado el motor de traducción, un proyecto desarrollado por la Universidad del País Vasco en colaboración con la fundación Elhuyar.

Osakidetza

Traductores

Euskera

Artículo anterior



Cae en Torre vieja una red de estafadores que operaba con falsas transferencias bancarias

Ángel G. Jiménez 26/08/2025

Artículo siguiente



Las 'otras Tomatinas de Buñol' que el cine ha hecho mundialmente famosas

Redacción 26/08/2025

Lo más leído

Yangel Herrera cerca de llegar a la Real Sociedad

28/08/2025

“La vendimia en Álava será corta y parece que de menos kilos, pero la calidad se mantiene”

26/08/2025

"En Vitor: momentos escénicos, educación donde girar"

01/07/2024

Lo más escuchado

Aymeric Laporte jugará en el Athletic

26/08/2025

Escuchar 01:38

Dispositivo especial en Bilbao ante la llegada del equipo israelí en la Vuelta

27/08/2025

Escuchar 01:06

Un viaje por Metro Bilbao que conquista las redes

27/08/2025

Escuchar 17:10

Vecinos de Gobela denunciarán a Ura y al ayuntamiento de Getxo por el "abandono" del río Gobela

27/08/2025

Escuchar 01:16

Marco Banic: "Bilbao marcó mi vida"

26/08/2025

Escuchar 13:01

© Sociedad Española de Radiodifusión, S.L.U. 2025. Todos los derechos reservados

Sociedad Española de Radiodifusión, S.L.U. realiza una reserva expresa de las reproducciones y usos de los programas radiofónicos, las obras y otras prestaciones accesibles desde este sitio web a medios de lectura mecánica u otros medios que resulten adecuados a tal fin de conformidad con el artículo 67.3 del Real Decreto-ley 24/2021, de 2 de noviembre.

[Aviso Legal](#) | [Política de privacidad](#) | [Política de cookies](#) | [La SER en tu móvil](#) | [Configuración de cookies](#)
